

دې رېښه ډگره ده

رېښه ده





කෘතිය: ප්‍රචාරණ මධ්‍යස්ථානයේ ප්‍රචාරණ මධ්‍යස්ථානයේ ප්‍රචාරණ මධ්‍යස්ථානයේ

ISBN 99915-98-30-8: ප්‍රචාරණ මධ්‍යස්ථානයේ

178-BK/2012/136: ප්‍රචාරණ මධ්‍යස්ථානයේ

රු: 50/-

ප්‍රචාරණ මධ්‍යස්ථානයේ: 40/-

ප්‍රචාරණ මධ්‍යස්ථානයේ: B-0565

[www.novelty.com.mv](http://www.novelty.com.mv)





תרפ"ג ע"ד חוקי הדין והצדק והאמת והשלום  
 והצדק והאמת והשלום והצדק והאמת והשלום  
 והצדק והאמת והשלום והצדק והאמת והשלום  
 והצדק והאמת והשלום והצדק והאמת והשלום  
 והצדק והאמת והשלום והצדק והאמת והשלום

ארבעים ושניים ימים ושלשה עשר שעות  
 ושלשה עשר שעות ושלשה עשר שעות  
 ושלשה עשר שעות ושלשה עשר שעות  
 ושלשה עשר שעות ושלשה עשר שעות  
 ושלשה עשר שעות ושלשה עשר שעות

ארבעים ושניים ימים

1432 1 ע"ד חוק

2011 2 ע"ד חוק

اټ

Italiano (Italian)

ދިވެހި (ދަރަވަ)

Divehi (Mahl)

Some Basic Words

ސަލާމް ބާއްޖާވަރި ހެއްދުނެއް ބާއްޖާވަރި މެންދުނެއް ބާއްޖާވަރި ހަވިރެއް ބާއްޖާވަރި ރެއެއް ހާލު ބާއްޖާވަރި ހިހިނެއް

Ciao

salām

ސަލާމް

ސަލާމް

Buongiorno

bājjaveri heḥdunek

ބާއްޖާވަރި ހެއްދުނެއް

ބާއްޖާވަރި ހެއްދުނެއް

Buonpomeriggio

bājjaveri mendurek

ބާއްޖާވަރި މެންދުނެއް

ބާއްޖާވަރި މެންދުނެއް

Buonasera

bājjaveri havīrek

ބާއްޖާވަރި ހަވިރެއް

ބާއްޖާވަރި ހަވިރެއް

Buonanotte

bājjaveri reyek

ބާއްޖާވަރި ރެއެއް

ބާއްޖާވަރި ރެއެއް

Come stai?

hālu kihinek?

ހާލު ބާއްޖާވަރި ހިހިނެއް?

ހާލު ބާއްޖާވަރި ހިހިނެއް?



Il piacere e' mio

اَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ

aharen ves varaḥ ufā vejje

اَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ

Da dove vieni?

اَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ

tibā ge raḥakī kobā?

اَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ

Io vengo da...

اَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ

aharen ge raḥakī .....

اَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ

Che lavoro fai?

اَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ

tibā kuranī koñ masakkatek?

اَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ

Sono una studentessa

اَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ

aharennakī kiyavā kujjek

اَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ

Sono un insegnante

اَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ

aharennakī ḥicarek

اَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ یَیْ

Dove abiti?

تڨو ڤو ڤو؟

tibā huñnanī koñtāku?

ڤو ڤو ڤو ڤو؟

Dov'e'?

ڤو ڤو؟

koñtāku ..... vī?

ڤو ..... ڤو؟

Quanti anni hai?

ڤو ڤو ڤو ڤو؟

tibā ge umurakī kobā?

ڤو ڤو ڤو ڤو؟

Ho...anni

ڤو ..... ڤو ڤو

magē umurakī .... aharu

ڤو ڤو ڤو ..... ڤو ڤو

Tu parli Inglese?

ڤو ڤو ڤو ڤو؟

iñgirēsi eñgē tō?

ڤو ڤو ڤو ڤو؟

Parlo solo un po' d' Inglese

ڤو ڤو ڤو ڤو ڤو ڤو؟

eñgenī varaḡ kudakoḡ

ڤو ڤو ڤو ڤو ڤو؟

Non capisco

ahannakaḥ nēḅgē

ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ

ḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥ

Puoi ripeterlo

bunūm takurāru koḥ levidāne ta

ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ

ḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥ?

Puoi parlare piu' lentamente?

taḥkoḷek laslahuḥ bunefānaḥ ta?

ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ?

ḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥ?

Puoi aiutarmi?

ehīteri vedifānaḥ ta?

ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ?

ḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥ?

Si

labba

ḥḥ

ḥḥḥḥ

No

nūḥ

ḥḥ

ḥḥḥḥ

Perfavore aḷe

پرفاڤوره اڤه

Grazie śukriyā

گريزه سوكرييا

Prego suvāsti / maruhabā

پره سوڤاستي / مارهابا

Scusami māfu

سكسامي مافو

Mi dispiace māfu kuravvā

مي ديسپياسه مافو كراڤوا

A presto avas baddaluvumakaḥ eḍeṇ

ا پرهستو اڤاس بادالوڤومكاڤ اڊينه

A domani mādamā baddaluvāne

ا دوماني ماداما بادالوڤاينه

Arrivederci

salām

رَبِّعُ فَوْتَرِيكُم

سَلَامٌ

Buona Giornata

bājjaveri duvahakaḡ edeñ

بَعْرُ حَجِّ مَسْرُومِ

بَعْرُ حَجِّ فَوْتَرِيكُم فَوْتَرِيكُم رُبَّعُ

Clothes

رَبِّعُ / رَسْمُ رَسْمِ

una camicia

gamīhek̄

رَبِّعُ رَسْمِ رَسْمِ

رَبِّعُ رَسْمِ

un giubbotto

jeketek̄

رَبِّعُ حَجِّ مَسْرُومِ

حَجِّ مَسْرُومِ

un giaccone

kōṭek̄

رَبِّعُ حَجِّ مَسْرُومِ

حَجِّ مَسْرُومِ

un maglione

suviṭarek̄

رَبِّعُ دَرِيكُم

سَوِيحِ مَسْرُومِ

un vestito

hedumek̄

رَبِّعُ فَوْتَرِيكُم

رَبِّعُ رَسْمِ



una gonna

رِسْرِي ڤَرَسْرِي

iskātek

رِسْرِي ڤَرَسْرِي

una camicetta

رِسْرِي ڤَرَسْرِي ڤَرَسْرِي

bulauzek

ڤَرَسْرِي ڤَرَسْرِي

una maglietta

رِسْرِي ڤَرَسْرِي ڤَرَسْرِي

tīšātek

ڤَرَسْرِي ڤَرَسْرِي

i calzini

رِسْرِي ڤَرَسْرِي ڤَرَسْرِي

ištākīnu

رِسْرِي ڤَرَسْرِي ڤَرَسْرِي

le scarpe

رِسْرِي ڤَرَسْرِي ڤَرَسْرِي

būtu

ڤَرَسْرِي ڤَرَسْرِي

i jeans

رِسْرِي ڤَرَسْرِي ڤَرَسْرِي

jīns

ڤَرَسْرِي ڤَرَسْرِي ڤَرَسْرِي

i pantaloni

faṭulūnu

أَبْرَسَ مَبْرَسًا

أَبْرَسَ مَبْرَسًا

Lui indossa una camicia blu.

ēna laigen hurī nū gamīhek̄

أَبْرَسَ مَبْرَسًا زَبْرَسًا

أَبْرَسَ مَبْرَسًا زَبْرَسًا زَبْرَسًا

Lui indossa un giubbotto rosso.

ēna laigen hurī raḡ jekeṭek̄

أَبْرَسَ مَبْرَسًا زَبْرَسًا زَبْرَسًا

أَبْرَسَ مَبْرَسًا زَبْرَسًا زَبْرَسًا

Lui indossa un giaccone nero.

ēna laigen hurī kaḷu kōṭek̄

أَبْرَسَ مَبْرَسًا زَبْرَسًا زَبْرَسًا

أَبْرَسَ مَبْرَسًا زَبْرَسًا زَبْرَسًا

Lei indossa un maglione bianco.

ēna laigen hurī hudu suviṭarek̄.

أَبْرَسَ مَبْرَسًا زَبْرَسًا زَبْرَسًا

أَبْرَسَ مَبْرَسًا زَبْرَسًا زَبْرَسًا

Lei indossa un vestito a fiori.

ēna laigen hurī mā jehi hedumek̄

أَبْرَسَ مَبْرَسًا زَبْرَسًا زَبْرَسًا

أَبْرَسَ مَبْرَسًا زَبْرَسًا زَبْرَسًا

Lei indossa una gonna arancione.

ēna laigen hurī oreñju iskāṭek̄

أَبْرَسَ مَبْرَسًا زَبْرَسًا زَبْرَسًا

أَبْرَسَ مَبْرَسًا زَبْرَسًا زَبْرَسًا

Lei indossa una camicetta bianca.

أنا ارتديت قميصاً أبيضاً.

ēna laigen̄ hurī hudu bulauzek̄

أنا ارتديت قميصاً أبيضاً.

Lui indossa una camicia verde.

أنا ارتديت قميصاً أخضر.

ēna laigen̄ hurī fehi gamīhek̄.

أنا ارتديت قميصاً أخضر.

Lui indossa una camicia verde?

No, lui indossa una camicia  
rossa.

أنا ارتديت قميصاً أخضر؟

أنا ارتديت قميصاً أحمر.

ēna laigen̄ hurī fehi gamīhek̄

ta? nūn, ēna laigen̄ hurī raḡ  
gamīhek̄.

أنا ارتديت قميصاً أخضر؟

لا، أنا ارتديت قميصاً أحمر.

Lei indossa un giubbotto nero?

No, lei indossa un giubbotto  
bianco.

أنا ارتديت جاكيتاً أسوداً؟

أنا ارتديت جاكيتاً أبيضاً.

ēna laigen̄ hurī kaḡu jeketek̄ ta?

nūn, ēna laigen̄ hurī hudu  
jeketek̄.

أنا ارتديت جاكيتاً أسوداً؟

لا، أنا ارتديت جاكيتاً أبيضاً.

Il bambino indossa un

giubbotto rosso? Sì.

أنا ارتديت جاكيتاً أحمر.

أنا ارتديت جاكيتاً أحمر؟

firiheñ kujjā laigen̄ hurī raḡ

jeketek̄ ta? labba.

أنا ارتديت جاكيتاً أحمر.

أنا ارتديت جاكيتاً أحمر؟

La donna indossa un maglione bianco? Sì.

مَ تَرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ  
اِيَسْتَقْرِيهِنَّ؟ سِ.

Chi indossa un paio di scarpe rosse?

اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ  
اِيَسْتَقْرِيهِنَّ؟

Chi indossa un giaccone nero?

اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ  
اِيَسْتَقْرِيهِنَّ؟

Chi indossa un vestito a fiori?

اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ  
اِيَسْتَقْرِيهِنَّ؟

Chi indossa una camicetta blu?

اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ  
اِيَسْتَقْرِيهِنَّ؟

Il bambino indossa un paio di calzini bianchi.

اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ  
اِيَسْتَقْرِيهِنَّ؟

añheñ mīhā laigen̄ hurī hudu  
suviṭarek ta? labba.

اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ  
اِيَسْتَقْرِيهِنَّ؟

ray būṭeḵ laigen̄ hurī kāku?

اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ  
اِيَسْتَقْرِيهِنَّ؟

kaḷu kōṭeḵ laigen̄ hurī kāku?

اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ  
اِيَسْتَقْرِيهِنَّ؟

mā jehi hedumeḵ laigen̄ hurī kāku?

اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ  
اِيَسْتَقْرِيهِنَّ؟

nū bulauzeḵ laigen̄ hurī kāku?

اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ  
اِيَسْتَقْرِيهِنَّ؟

firiheñ kujjā laigen̄ hurī hudu  
iṣṭākīnu.

اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ اِيَسْتَقْرِيهِنَّ  
اِيَسْتَقْرِيهِنَّ؟



Cosa indossa lui? Lui indossa un giaccone nero.

لایح ایستترهه خور؟ خور ایستترهه  
رئس ح لاسر سورس.

ēna laigen hurī koñ eccek? ēna laigen hurī kaļu kōṭek.

ایسر خوریسر ریم تاسر ارککور؟ ایسر  
خوریسر ریم لایح ایسر.

Cosa indossa lui? Lui indossa un paio di jeans.

لایح ایستترهه خور؟ خور ایستترهه  
ایسر خوریسر ح ایسر.

ēna laigen hurī koñ eccek? ēna laigen hurī jīnsek.

ایسر خوریسر ریم تاسر ارککور؟ ایسر  
خوریسر ریم ایسر.

Cosa indossano loro? Loro indossano i jeans.

لایح ایستترهه سور؟ سور  
ایستترهه ایسر ح ایسر.

emīhuñ laigen tibī koñ eccek? emīhuñ laigen tibī jīns.

ایدرئسر خوریسر ح ایسر ارککور؟  
ایدرئسر خوریسر ح ایسر.

Cosa indossano le donne? Loro indossano maglioni.

لایح ایستترهه سور و قئسور؟ سور  
ایستترهه سور ح سور.

añhenuñ laigen tibī koñ eccek? emīhuñ laigen tibī suviṭaru.

ایسرئسر خوریسر ح ایسر ارککور؟  
ایدرئسر خوریسر ح سور.

Cosa indossano loro? Loro indossano magliette.

لَا جَ اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ؟ مَوَسِرِ  
اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ دَوَسِرِ مَوَسِرِ.

emīhuñ laigen̄ tibī koñ eccek̄?  
emīhuñ laigen̄ tibī ṭīšāṭu.

اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ مَوَسِرِ اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ؟  
اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ مَوَسِرِ مَوَسِرِ مَوَسِرِ.

Cosa indossano loro? Loro indossano giubbotti neri.

لَا جَ اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ؟ مَوَسِرِ  
اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ جَ اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ.

emīhuñ laigen̄ tibī koñ eccek̄?  
emīhuñ laigen̄ tibī kaḷu jeketu.

اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ مَوَسِرِ اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ؟  
اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ مَوَسِرِ مَوَسِرِ مَوَسِرِ.

**Conjugation**      **لَا جَ اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ**

lo ho intenzione di scrivere.

اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ مَوَسِرِ.

aharen̄ mi uḷenī liyañ.

اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ دَ اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ.

lo sto scrivendo.

اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ مَوَسِرِ مَوَسِرِ مَوَسِرِ.

aharen̄ liyañ.

اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ مَوَسِرِ.

lo ho intenzione di acquistarlo.

اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ مَوَسِرِ اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ.

aharen̄ mi uḷenī ēti gannañ.

اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ دَ اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ.

lo lo sto acquistando.

اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ مَوَسِرِ.

aharen̄ ēti gannañ.

اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ اِرْسَقْرَا سَوَسَرِ مَوَسِرِ.

Noi abbiamo intenzione di viaggiare in automobile.

آهآرهمن مآ اۆلنآ كآرؤ دؤفؤن آهآرهمن مآ اۆلنآ كآرؤ دؤفؤن.

aharemeñ mi uļenī kāru duvvañ.

آهآرهمن مآ اۆلنآ كآرؤ دؤفؤن.

Noi stiamo viaggiando in automobile.

آهآرهمن مآ اۆلنآ كآرؤ دؤفؤن آهآرهمن مآ اۆلنآ كآرؤ دؤفؤن.

aharemeñ kāru duvvanī.

آهآرهمن مآ اۆلنآ كآرؤ دؤفؤن.

Io ho intenzione di salire sulla scala.

آهآرهن مآ اۆلنآ هارؤفؤن آهآرهن مآ اۆلنآ هارؤفؤن آرهن.

ahareñ mi uļenī harugañđaf arañ.

آهآرهن مآ اۆلنآ هارؤفؤن آرهن.

Io sto salendo sulla scala.

آهآرهن مآ اۆلنآ هارؤفؤن آرهن آهآرهن مآ اۆلنآ هارؤفؤن آرهن.

ahareñ harugañđaf aranī.

آهآرهن مآ اۆلنآ هارؤفؤن آرهن.

Io ho intenzione di leggere il libro.

آهآرهن مآ اۆلنآ فؤفؤ كآفؤن آهآرهن مآ اۆلنآ فؤفؤ كآفؤن.

ahareñ mi uļenī foý kiyañ.

آهآرهن مآ اۆلنآ فؤفؤ كآفؤن.

Io sto leggendo il libro.

آهآرهن مآ اۆلنآ فؤفؤ كآفؤن آهآرهن مآ اۆلنآ فؤفؤ كآفؤن.

ahareñ foý kiyānī.

آهآرهن مآ اۆلنآ فؤفؤ كآفؤن.



lo ho intenzione di mangiare il cibo.

aharen̄ mi uḷen̄i k̄ān.

aharen̄ mi uḷen̄i k̄ān.

aharen̄ kan̄i.

lo sto mangiando il cibo.

aharen̄ mi uḷen̄i miuziku aḍu ahañ.

aharen̄ kan̄i.

aharen̄ mi uḷen̄i miuziku aḍu ahañ.

lo ho intenzione di ascoltare un po' di musica.

aharen̄ miuziku aḍu ahan̄i.

aharen̄ miuziku aḍu ahan̄i.

aharen̄ miuziku aḍu ahan̄i.

lo sto ascoltando un po' di musica.

aharemen̄ mi uḷen̄i duvañ.

aharemen̄ miuziku aḍu ahan̄i.

aharemen̄ duvan̄i.

Noi abbiamo intenzione di correre.

aharemen̄ duvan̄i.

aharemen̄ mi uḷen̄i duvañ.

aharemen̄ duvan̄i.

Noi stiamo correndo.

ēna e uḷen̄i liyañ.

aharemen̄ duvan̄i.

aharemen̄ duvan̄i.

Lui ha intenzione di scrivere.

ēna e uḷen̄i liyañ.

ēna e uḷen̄i liyañ.

ēna e uḷen̄i liyañ.









Cosa hai intenzione di fare? Ho intenzione di sedermi sul divano.

تَجَرَّعَ رَا اِسْتَعْمَدْتُ عَلَيَّ فِي الْكُرْسِيِّ  
اِسْتَعْمَدْتُ عَلَيَّ فِي الْكُرْسِيِّ سَوَاءً تَجَرَّعْتُ.

ti uḷenī kīk̄ kurañ? aharen mi uḷenī sōfā gai iṛīnnañ.

مِ اِسْتَعْمَدْتُ عَلَيَّ فِي الْكُرْسِيِّ؟ اِسْتَعْمَدْتُ  
اِسْتَعْمَدْتُ عَلَيَّ فِي الْكُرْسِيِّ سَوَاءً تَجَرَّعْتُ.

By/What	تَجَرَّعْتُ اِسْتَعْمَدْتُ
un soggiorno	boḍu koṭari.
اِسْتَعْمَدْتُ عَلَيَّ فِي الْكُرْسِيِّ	بُؤْدُو كُوْتَارِي.
un bagno	feñvarā koṭari / hammāmu.
اِسْتَعْمَدْتُ عَلَيَّ فِي الْكُرْسِيِّ	فَيْنَوَارَا كُوْتَارِي / هَمَّمَامُو.
una camera da letto	nidā koṭari.
اِسْتَعْمَدْتُ عَلَيَّ فِي الْكُرْسِيِّ	نِيدَا كُوْتَارِي.
un ripostiglio	kabaḍu.
اِسْتَعْمَدْتُ عَلَيَّ فِي الْكُرْسِيِّ	كَبَاڊُو.
una cucina	badige.
اِسْتَعْمَدْتُ عَلَيَّ فِي الْكُرْسِيِّ	بَادِيغِي.

una sala da pranzo

دِسْتَر سَوُو تَر مِجْرَسَرَج

un seminterrato

دِسْتَر سَوُو مِجْرَسَرَج

un garage

دِسْتَر كَمَرَسَرَج

le scale

مُو سَوُو لَاقُو

un corridoio

دِسْتَر تَا مِجْرَسَرَج

un tappeto

دِسْتَر مِجْرَسَرَج

una parete

دِسْتَر مِجْرَسَرَج

uno specchio

دِسْتَر مِجْرَسَرَج

kā koṭari.

كَا كُوْتَارِي

bēsmañtu.

بَسْمَانْتُو

garāju.

كَامَرَسَرَج

siḏi.

سِيْدِي

eteregōli.

اَتَرِجُوْلِي

dūla.

دُوْلَا

fāru.

فَارُو

lōgañḏu.

لُوْغَانْدُو

una toeletta e uno specchio

اَرِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ اَرِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ

rītivā mēzakāi lōgañḍeḱ.

مِرْمِرَوَّ مَوْرَوَارِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ

fuori da un ripostiglio

مَوْرَوَارِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ

kabaḍuge bēru.

مَوْرَوَارِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ

dentro un ripostiglio

مَوْرَوَارِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ

kabaḍuge etere.

مَوْرَوَارِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ

un lavello da cucina

اَرِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ

badigē sinkeḱ.

مَوْرَوَارِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ

un lavandino da bagno e uno specchio

اَرِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ  
مَوْرَوَارِسْرَ

feñvarā koṭarī sinkakāi  
lōgañḍeḱ.

مَوْرَوَارِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ  
مَوْرَوَارِسْرَ

un water

اَرِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ

fākhānā.

مَوْرَوَارِسْرَ

una doccia

اَرِسْرَ مَوْرَوَارِسْرَ

śavaru.

مَوْرَوَارِسْرَ



un televisore

ṭīvī.

رِيسَرُ تَلَوِيزِيونِ

تِلَوِيزِيونِ

una radio

rēḍiyō

رِيسَرُ رَاديُو

رَاديُو

un computer

koñpīṭaru.

رِيسَرُ كَوْنِپِيْتَارُو

كَوْنِپِيْتَارُو

una libreria

foḃ harugañḍu.

رِيسَرُ فَوْ هَارُوغَانْڊُو

فَوْ هَارُوغَانْڊُو

le lavatrici

doñna mesenutaḳ.

نِسْرُ مَسُونَاتِيكِي

مَسُونَاتِيكِي نِسْرُو

un'asciugatrice

hikkā mesenu.

رِيسَرُ مَسُونَاتِيكِي

مَسُونَاتِيكِي

le stoviglie

taṛitaḳ.

نِسْرُ سْتَوِيغِي

سْتَوِيغِي

l'argenteria

ūvalīsamśā.

قَوْرَقُ السُّرَّةِ مِزْرَابِ

رَوْدِي سَوْرَسِي

Dov'è lo specchio? È sulla  
toiletta.

kobā lōgañḍu? e vī ritivā mēzu  
matīgai.

قَوْرَقُ مِزْرَابِ سَوْرَسِي؟ اُر سَوْرَسِي مِزْرَابِ

قَوْرَقُ مِزْرَابِ سَوْرَسِي؟ اُر مِزْرَابِ مِزْرَابِ

Dov'è lo specchio? È sull'albero.

kobā lōgañḍu? e vī gahugai.

قَوْرَقُ مِزْرَابِ سَوْرَسِي؟ اُر سَوْرَسِي مِزْرَابِ

قَوْرَقُ مِزْرَابِ سَوْرَسِي؟ اُر مِزْرَابِ

Dov'è il giubbotto? È nel ripostiglio.

jeketu kobā? e vī kabaḍu gai.

قَوْرَقُ مِزْرَابِ سَوْرَسِي؟ اُر سَوْرَسِي مِزْرَابِ

قَوْرَقُ مِزْرَابِ سَوْرَسِي؟ اُر مِزْرَابِ

Dov'è la camicia? È nel ripostiglio.

gamīs kobā? e vī kabaḍu gai.

قَوْرَقُ مِزْرَابِ سَوْرَسِي؟ اُر سَوْرَسِي مِزْرَابِ

قَوْرَقُ مِزْرَابِ سَوْرَسِي؟ اُر مِزْرَابِ

Dove sono le scale? Sono nel soggiorno.

siḍi kobā? boḍu koṭari kairīgai.

قَوْرَقُ مِزْرَابِ سَوْرَسِي؟ اُر سَوْرَسِي مِزْرَابِ

قَوْرَقُ مِزْرَابِ سَوْرَسِي؟ اُر مِزْرَابِ

Dov'è l'automobile? È vicino al  
garage.

kāru kobā? garāju kairīgai.

قَوْرَقُ مِزْرَابِ سَوْرَسِي؟ اُر سَوْرَسِي مِزْرَابِ

قَوْرَقُ مِزْرَابِ سَوْرَسِي؟ اُر مِزْرَابِ

Dove sono i fiori? Sono vicino al libro e alla candela.

تڤو سوتڤر ڤي ڤوتڤر؟ سوتڤر وڤوتڤر  
اڤو وڤوتڤر اڤو اڤو اڤو سوتڤر.

mātak kobā? fotāi uḡbatti kairīgai.

ڤوتڤر ڤوتڤر؟ ڤوتڤر اڤو اڤو  
اڤو اڤو اڤو.

Dove sta studiando la ragazza? Lei sta studiando davanti al televisore.

تڤو سوتڤر سوتڤر سوتڤر وڤوتڤر؟ وڤوتڤر  
سوتڤر سوتڤر سوتڤر ڤوتڤر اڤو وڤوتڤر.

kujjā kiyavanī koñ taneḡ gai? ēna kiyavanī ṭivī kairīgai.

اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو  
اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو.

Cosa c'è sul lavandino del bagno? Alcuni fiori.

تڤو سوتڤر سوتڤر سوتڤر وڤوتڤر؟ وڤوتڤر  
اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو.

feñvarā koṭarī siñku matīgai huṛī koñ ecceḡ? mātakeḡ.

اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو  
اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو.

Cosa c'è sul lavello della cucina? Alcune stoviglie.

تڤو سوتڤر سوتڤر سوتڤر وڤوتڤر؟ وڤوتڤر  
اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو.

badigē siñkugai huṛī koñ ecceḡ? ṭaritakeḡ.

اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو  
اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو.

Cosa c'è nel ripostiglio? Alcuni abiti.

تڤو سوتڤر سوتڤر سوتڤر وڤوتڤر؟ وڤوتڤر  
اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو.

kabaḡugai huṛī koñ ecceḡ? heduntakeḡ.

اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو  
اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو اڤو.



le tre e quarantacinque

تۆتۈنچۈنچە ۋە ئۈچۈنچە

le nove e trenta

ئۈچۈنچە ۋە تۆتۈنچە

le dodici e quindici

ئۈچۈنچە ۋە ئۈچۈنچە

le due e quindici

ئۈچۈنچە ۋە ئۈچۈنچە

le due e quarantacinque

ئۈچۈنچە ۋە ئۈچۈنچە

le sette e trenta

ئۈچۈنچە ۋە ئۈچۈنچە

le sette

ئۈچۈنچە

Sono le quattro e un quarto.

تۆتۈنچە ۋە ئۈچۈنچە

tin gađi sālīsfahēk

تۆتۈنچە ۋە ئۈچۈنچە

nuva gađi tirīs

ئۈچۈنچە ۋە تۆتۈنچە

bāra gađi fanara

ئۈچۈنچە ۋە ئۈچۈنچە

de gađi fanara

ئۈچۈنچە ۋە ئۈچۈنچە

de gađi sālīsfahēk

ئۈچۈنچە ۋە ئۈچۈنچە

hay gađi tirīs

ئۈچۈنچە ۋە ئۈچۈنچە

hatek jahī

ئۈچۈنچە

hataru gađi fanara

تۆتۈنچە ۋە ئۈچۈنچە

Sono le cinque meno un quarto.

سپنر و مېسردار و پتر ديس ديارقوسر

faheḵ jahān fanara

فوزر و جازر و سوسر

Sono le tre e mezza.

سپنر و قوسر و واروسو.

ha gaḍi bai

ر ک ز ه ا

Sono le sette e un quarto.

سپنر و سوسر و ديس ديارقوسر.

hay gaḍi fanara

س ه و ک ز سوسر

Sono quasi le cinque.

سپنر ديارسو و مېسردار.

gāygañḍakaḥ faheḵ jehī

گوسر سوسر وار و ج ا

Non sono ancora le sette.

سوسر سپنر اوسر وار و سوسو.

adi hateḵ nujahā

ا د ه و سوسر

Sono quasi le undici.

سپنر ديارسو و اوسر واروسر.

gāygañḍakaḥ egāra jehī

گوسر سوسر وار و ا ج ا

Non sono ancora le due.

سوسر سپنر اوسر وار و واروسو.

adi dēḵ nujahā

ا د ه و سوسر

Che ora è? Sono le quattro e un quarto.

٤ اربعه وربعه؟ ساعه وربعه اربعه وربعه  
اربعة وربعه.

kihā irek? hataru gaḍi fanara.

٤ اربعه وربعه؟ ساعه وربعه اربعه وربعه

Che ora è? Sono le cinque meno un quarto.

٥ اربعه وربعه؟ ساعه وربعه اربعه وربعه  
اربعة وربعه.

kihā irek? fahek jahañ fanara.

٥ اربعه وربعه؟ ساعه وربعه اربعه وربعه

Che ora è? Sono le tre e mezza.

٣ اربعه وربعه؟ ساعه وربعه اربعه وربعه

kihā irek? tiñ gaḍi bai.

٣ اربعه وربعه؟ ساعه وربعه اربعه وربعه

Che ora è? Sono le sette meno un quarto.

٧ اربعه وربعه؟ ساعه وربعه اربعه وربعه  
اربعة وربعه.

kihā irek? hatek jahañ fanara.

٧ اربعه وربعه؟ ساعه وربعه اربعه وربعه

Sono le cinque e mezza. Saranno le sei fra trenta minuti.

٥ اربعه وربعه؟ ساعه وربعه اربعه وربعه  
اربعة وربعه.

gaḍiñ fas gaḍi bai. tirīs minetu fahuñ hayek jahāne.

٥ اربعه وربعه؟ ساعه وربعه اربعه وربعه  
اربعة وربعه.

Non sono ancora le quattro.  
Saranno le quattro fra quindici  
minuti.

متره ستره رستره ما و نارقهو. ستره ستره  
و نارقهو متره و نارقهو ستره.

adi hatarek` nujahā. hatarek`  
jahānī fanara minetu fahuñ.

ارتره رتره ستره رتره. رتره رتره رتره  
ستره ستره رتره رتره.

Sono le undici e mezza.  
Saranno le dodici fra trenta  
minuti.

ستره و رتره ستره رتره. ستره ستره و  
ستره ستره رتره ستره رتره.

gađiñ egāra gađi bai. bāra  
jahānī tirīs minetu fahuñ.

ستره رتره رتره رتره. ستره ستره رتره  
ستره ستره رتره ستره رتره.

Non sono ancora le cinque.  
Saranno le cinque fra quindici  
minuti.

متره ستره رستره ما و ستره ستره. ستره ستره  
و ستره ستره رتره ستره ستره.

adi fahek` nujahā. fahek` jahānī  
fanara minetu fahuñ.

ارتره رتره ستره رتره. رتره رتره رتره رتره  
ستره ستره رتره ستره رتره.

Saranno le otto fra quindici  
minuti.

ستره ستره و رتره ستره رتره. ستره ستره  
ستره ستره رتره ستره ستره.

aṛek` jahānī fanara minetu  
fahuñ.

ارتره رتره ستره رتره. رتره رتره رتره رتره  
ستره ستره رتره ستره رتره.

Saranno le quattro fra cinque  
minuti.

ستره ستره و رتره ستره رتره. ستره ستره  
ستره ستره رتره ستره ستره.

hatarek` jahānī fas minetu  
fahuñ.

ارتره رتره ستره رتره. رتره رتره رتره رتره  
ستره ستره رتره ستره رتره.



Saranno le tre fra trenta  
minuti.

سَوَاتِرْتَرُ وُ قَوَاتِرُ وُ قَوَاتِرُ سَوَاتِرْتَرُ دَرْتَرُ.

tineḵ jahānī tirīs mineṭu fahuṅ.

مَوَاتِرُ دَرْتَرُ مَوَاتِرُ دَرْتَرُ دَرْتَرُ.

Saranno le due e mezza fra  
dieci minuti.

سَوَاتِرْتَرُ وُ قَرَا دَرْتَرُ وُ قَرَا دَرْتَرُ دَرْتَرُ.

diha mineṭu fahuṅ de gaḍi bai  
vāne.

قَرَا دَرْتَرُ دَرْتَرُ قَرَا دَرْتَرُ دَرْتَرُ.

Ora non sono le quattro. Sono  
quasi le quattro.

اَرْتَرُ سَوَاتِرْتَرُ وُ دَرْتَرُ سَوَاتِرْتَرُ.  
دَرْتَرُ وُ دَرْتَرُ سَوَاتِرْتَرُ.

adi hatareḵ nujahā. deṅ  
gāygaṅḍakaḥ hatareḵ jahānī.

اَرْتَرُ سَوَاتِرْتَرُ دَرْتَرُ.  
دَرْتَرُ سَوَاتِرْتَرُ دَرْتَرُ سَوَاتِرْتَرُ.

Ora non sono le sette. Sono  
quasi le sette.

اَرْتَرُ سَوَاتِرْتَرُ سَوَاتِرْتَرُ وُ سَوَاتِرْتَرُ.  
دَرْتَرُ وُ سَوَاتِرْتَرُ.

adi hateḵ nujahā. deṅ  
gaḳygaṅḍakaḥ hateḵ jahānī.

اَرْتَرُ سَوَاتِرْتَرُ دَرْتَرُ. دَرْتَرُ دَرْتَرُ سَوَاتِرْتَرُ سَوَاتِرْتَرُ.  
سَوَاتِرْتَرُ دَرْتَرُ.

Ora non sono le tre. Sono  
quasi le tre.

اَرْتَرُ سَوَاتِرْتَرُ سَوَاتِرْتَرُ وُ قَوَاتِرُ. سَوَاتِرْتَرُ دَرْتَرُ.  
دَرْتَرُ وُ قَوَاتِرُ.

adi tineḵ nujahā. deṅ  
gāygaṅḍakaḥ tineḵ jahānī.

اَرْتَرُ مَوَاتِرُ دَرْتَرُ. دَرْتَرُ دَرْتَرُ سَوَاتِرْتَرُ سَوَاتِرْتَرُ.  
مَوَاتِرُ دَرْتَرُ.

Ora non è l'una. È quasi l'una.

هزبر نجره نجره. ا ا نجره نجره.

adi ekeḵ nujahā. den  
gāygaṇḍakaḵ ekeḵ jahanī.

ا ا نجره نجره. نجره نجره نجره نجره  
ا ا نجره نجره.

È già l'una? Sì.

ا ا نجره نجره؟ س.

ekeḵ jehī ta? labba.

ا ا نجره نجره؟ نجره.

È già l'una? No, non ancora.

ا ا نجره نجره؟ س، نجره نجره نجره.

ekeḵ jehī ta? nūn, adi nujahā.

ا ا نجره نجره؟ نجره، ا ا نجره نجره.

Sono già le quattro? Sì.

نجره نجره نجره نجره؟ س.

hatareḵ jehī ta? labba.

نجره نجره نجره نجره؟ نجره.

Sono già le quattro? No, non  
ancora.

نجره نجره نجره نجره؟ س، نجره  
نجره نجره.

hatareḵ jehī ta? nūn, adi  
nujahā.

نجره نجره نجره نجره؟ نجره، ا ا نجره نجره

**Time; moment**

**وقت؛ لحظة**

un cane

kuttā.

نجره نجره

نجره

un pallone

رِسْرَه فَزْوَئِرْ

bōla.

بۆلە

una spiaggia

رِسْرَه سَوْفِئِرْ

atirimati.

اتيريماتى

un telefono

رِسْرَه فَوْنِ

fōnu.

فون

un albergo

رِسْرَه اَلْوَاكُورْ

hoṭalu.

هوتل

un ristorante

رِسْرَه رِسْتَوْرَانْتِ

reṣṭōraṅṭu.

رستوران

una casa

رِسْرَه بَيْتِ

ge.

جە

un negozio

رِسْرَه نِجْ

iṣṭōru.

ئىستور



Il cane sta arrivando.

kuttā añnanī.

اَرَبُّوْ اَئْتَمُوْ اَرَبُّوْ اَئْتَمُوْ.

اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ.

La donna sta arrivando.

añheñ mīhā añnanī.

اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ.

اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ.

Il dirigente sta arrivando.

menējaru añnanī.

اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ.

اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ.

Il postino sta arrivando.

pōṣṭubahāmīhā añnanī.

اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ.

اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ.

Dove sta andando? Lui sta andando a prendere il telefono.

ēna danī koñtākāḥ? ēna danī fōnu nagañ.

اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ. اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ.

اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ. اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ.

Dove sta andando? Lei sta andando in spiaggia.

ēna danī koñtākāḥ? ēna danī atirimaccaḥ

اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ. اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ.

اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ. اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ اَرَبُّوْ.



A che ora vai al ristorante? Io vado al ristorante alle 18.

أنا أذهب إلى المطعم في الساعة 18.  
أنت تذهب في وقت لاحق من ذلك.

koñ iraku restōraṇṭaḥ dānī? aharen restōraṇṭaḥ dānī hayekḥ jahā iru.

تنتهي الذهاب إلى المطعم في الساعة 18؟  
تنتهي الذهاب في وقت لاحق من ذلك.

A che ora arrivi a scuola? Io arrivo a scuola alle 9.

أنا أذهب إلى المدرسة في الساعة 9.  
أنت تذهب في وقت لاحق من ذلك.

koñ iraku iskūlaḥ añnanī? aharen dānī nuwayekḥ jahā iru.

تنتهي الذهاب إلى المدرسة في الساعة 9؟  
تنتهي الذهاب في وقت لاحق من ذلك.

Cosa stai facendo adesso? Io sto andando in albergo.

أنا أذهب إلى الفندق في الساعة 15.  
أنت تذهب في وقت لاحق من ذلك.

mihāru kīkḥ kuranī? aharen hoṭalaḥ dānī mi.

تنتهي الذهاب إلى الفندق في الساعة 15؟  
تنتهي الذهاب في وقت لاحق من ذلك.

Cosa fai alle 15? Vengo a casa.

أنا أذهب في الساعة 15؟  
أنت تذهب في وقت لاحق من ذلك.

tinekḥ jahā iru kīkḥ kurānī? aharen geyaḥ dānī.

تنتهي الذهاب في الساعة 15؟  
تنتهي الذهاب في وقت لاحق من ذلك.

Cosa stai facendo adesso? Io sto andando al negozio.

أنا أذهب إلى المتجر في الساعة 9.  
أنت تذهب في وقت لاحق من ذلك.

mi hiñdu kīkḥ kuranī? aharen mi danī iṣṭōraḥ / fihāra-aḥ.

تنتهي الذهاب إلى المتجر في الساعة 9؟  
تنتهي الذهاب في وقت لاحق من ذلك.

Cosa fai alle 7? Io vado in ufficio.

تڤح تڤا ٧؟ اڤت وڤتر اڤر  
اڤر اڤر اڤر.

hateḳ jahā iru ḳiḵ kurānī?  
aharen ofīhaḵ dānī.

اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر  
اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر

Io sto andando al lavoro adesso.

اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر

aharen mi danī masakkataḵ.

اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر

Io sto andando in spiaggia  
adesso.

اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر  
اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر

aharen mihāru midanī  
atirimaccaḵ.

اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر  
اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر

Non sto andando al lavoro  
adesso. Io sto guardando la  
TV.

اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر  
اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر

aharen mi vagutaku  
masakkatakaḵ nudañ. aharen  
ṭivī balanī.

اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر  
اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر

Non sto andando in spiaggia  
adesso. Io sto leggendo.

اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر  
اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر

aharen mi vagutaku atirimaccakaḵ  
nudañ. aharen foḃ kiyani.

اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر  
اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر اڤر



Lui sta andando adesso.

خوار سوو ارسترترتر ارسترسو.

ēna mihāru danī.

ارستر جرتت ترستر.

Lei non sta ancora andando.

خوار ترستر سوو ارسترترا ارسترترتر.

ēna adiyek̄ nudē.

ارستر ارسترترا ترستر.

Loro non stanno ancora andando.

خوار ترستر سوو سوو ارسترترا ارسترترتر.

emīhuni adiyek̄ nudē.

ارستر ارسترترا ترستر.

Loro stanno andando adesso.

خوار سوو سوو ارسترترتر ارسترسو.

emīhuni mihāru danī.

ارستر ارسترترا ترستر.

**Time periods**

**ژور جرتت**

trenta

خوار سوو سوو

tirīs

میرس

trentuno

خوار سوو سوو سوو

tirīs ekeḵ

میرس ارستر

trentatre

خوار سوو سوو سوو سوو

tirīs tineḵ

میرس میرس



novanta

نۆۋەنچە

nuvadiha

نۆۋەنچە

cento

يۈزچە

satēka

سەتەكە

trecentouno

ئۈچمۈنچە

tiñ satēka ekeķ

ئۈچ سەتەكە ئىككى

trecentodiciotto

ئۈچمۈنچە ئىككى

tiñ satēka aṛāra

ئۈچ سەتەكە ئاۋۋال

centosettantaquattro

يۈز سەتەكە تۆت

satēka haḃdiha hatareķ

سەتەكە ئاۋۋال تۆت

un giorno

بىر كۈن

duvahek

دۈۋەك

una settimana

بىر سەۋەنچە

haftā eķ

سەۋەنچە

un mese

mahek̄

از مِس دَیج

دَیج

un anno

aharek̄

از مِس اِز مِس

از مِس

Che numero è? Venticinque.

mī koñ nambarek̄? fañsavīs.

آ مِس دَیج اِز؟ فَوَسِی کِی مِس دَیج.

دَیج مِس دَیج مِس دَیج؟ فَوَسِی کِی مِس دَیج.

Che numero è? Sessantasette.

mī koñ nambarek̄? fasdoļas hatek̄

آ مِس دَیج اِز؟ سَوَسِی کِی مِس دَیج.

دَیج مِس دَیج مِس دَیج؟ فَوَسِی کِی مِس دَیج.

Che numero è?  
Cinquantaquattro.

mī koñ nambarek̄? fañsās  
hatarek̄.

آ مِس دَیج اِز؟ کِی مِس دَیج اِز مِس دَیج.

دَیج مِس دَیج مِس دَیج؟ فَوَسِی کِی مِس دَیج.

Che numero è? Trentaquattro.

mī koñ nambarek̄? tirīs hatarek̄.

آ مِس دَیج اِز؟ فَوَسِی کِی مِس دَیج.

دَیج مِس دَیج مِس دَیج؟ فَوَسِی کِی مِس دَیج.

Che numero è? Quarantacinque.

٤٥ شوبور ابر؟ ابر شوبور ابر.

mī koñ nambarek? sālīs fahek.

٤٥ شوبور ابر؟ ابر شوبور ابر.

Che numero è? Ventuno.

٢١ شوبور ابر؟ ابر شوبور ابر.

mī koñ nambarek? ekāvīs.

٢١ شوبور ابر؟ ابر شوبور ابر.

Che numero è? Settantatre.

٧٤ شوبور ابر؟ ابر شوبور ابر.

mī koñ nambarek? haydiha tinek.

٧٤ شوبور ابر؟ ابر شوبور ابر.

Che numero è?  
Settantacinque.

٧٥ شوبور ابر؟ ابر شوبور ابر.

mī koñ nambarek? haydiha  
fahek.

٧٥ شوبور ابر؟ ابر شوبور ابر.

È ventisette? No, è  
ventiquattro.

٢٧ شوبور ابر؟ ابر، ابر  
شوبور ابر.

mī hatāvīs ta? nūñ, mī sauvis.

٢٧ شوبور ابر؟ ابر، ابر شوبور ابر.

È dieci? Sì, lo è.

١٠ شوبور ابر؟ ابر، ابر.

mī dihayek ta? labba, ehen.

١٠ شوبور ابر؟ ابر، ابر.

È dieci? No, è undici.

אָן עיגן עיגן? נין, אַן עיגן עיגן.

mī dihayek ta? nūn, mī egāra.

אַן עיגן עיגן? נין, אַן עיגן עיגן.

È cinquantatre? Sì, lo è.

אַן עיגן עיגן עיגן עיגן? נין, אַן עיגן עיגן עיגן עיגן.

mī fañsās tinek ta? labba, eheñ.

אַן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן? נין, אַן עיגן עיגן עיגן עיגן.

È venticinque? Sì, lo è.

אַן עיגן עיגן עיגן עיגן? נין, אַן עיגן עיגן עיגן עיגן.

mī fañsavīs ta? labba, eheñ.

אַן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן? נין, אַן עיגן עיגן עיגן עיגן.

È novanta? No, è novantacinque.

אַן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן? נין, אַן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן.

mī nuvadiha ta? nūn, mī nuvadiha fahek.

אַן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן? נין, אַן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן.

È trentacinque? No, è quarantacinque.

אַן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן? נין, אַן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן.

mī tirīs fahek ta? nūn, mī sālīs fahek.

אַן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן? נין, אַן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן.

È quarantacinque? No, è cinquantaquattro.

אַן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן? נין, אַן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן.

mī sālīs fahek ta? nūn, mī fañsās hatarek.

אַן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן? נין, אַן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן עיגן.

Quant'è? È 87.

87 ندرستو؟

Quant'è? È 60.

60 ندرستو؟

Quant'è? È 315.

315 ندرستو؟

Quant'è? È 406.

406 ندرستو؟

mī kihā varek? mī 87.

87 مای واکو؟

mī kihā varek? mī 60.

60 مای واکو؟

mī kihā varek? mī 315.

315 مای واکو؟

mī kihā varek? mī 406.

406 مای واکو؟

**Numbers** **مدرستو**

primo

furatama

پریمو

فوراتاما

due

devana

دو

دوانا

tre	tiñvana
٢٠٣	٢٠٣
quattro	hataruvana
٢٠٤	٢٠٤
cinque	fasvana
٢٠٥	٢٠٥
sei	havana
٢٠٦	٢٠٦
sette	hayvana
٢٠٧	٢٠٧
otto	ařvana
٢٠٨	٢٠٨
nove	nuvavana
٢٠٩	٢٠٩



dieci

دِه دِه

undici

اَرَس دِه دِه

dodici

دِه دِه دِه

tredici

دِه دِه دِه دِه

quattordici

دِه دِه دِه دِه دِه

quindici

دِه دِه دِه دِه دِه دِه

sedici

دِه دِه دِه دِه

dihavana

دِه دِه دِه دِه

egāravana

اَرَس دِه دِه دِه

bāravana

دِه دِه دِه دِه

tēravana

دِه دِه دِه دِه دِه

sādavana

دِه دِه دِه دِه دِه دِه

fanaravana

دِه دِه دِه دِه دِه دِه دِه

sōlavana

دِه دِه دِه دِه دِه

diciassette

دیکسی ستر

diciotto

دیکسی تتر

diciannove

دیکسی نونو

venti

ونتی

ventuno

ونتونو

venticinque

ونتیسینکوا

trenta

تنتا

satāravana

ساتارافانا

aṣṭāravana

اٹٹارافانا

navāravana

نوارافانا

vihivana

ویہیوانا

ekāvīsvana

اکاویسوانا

pañsavīsvana

پانچاویسوانا

tirīsvana

تیریسوانا

trentuno

تrentuno

tirīs ek̄ vana

تیریس اک وان

gennaio

گنای

janavarī

جاناوار

febbraio

فبرای

feburuvarī

فبورووار

marzo

مارز

māricu

ماریکو

aprile

اپریل

ep̄rīlu

اپریلو

maggio

مائیو

mei

مئی

giugno

جیونو

jūn

جون

luglio

لؤلؤ

agosto

اگوستو

settembre

سپتمبر

ottobre

اكتوبر

novembre

نومبر

dicembre

ديسمبر

undici maggio

اومبيج

julai

جولاي

ōgastu

اگستو

septenbaru

سپتمبر

oktōbaru

اكتوبر

novenbaru

نومبر

disenbaru

ديسمبر

egāra mei

اومبيج



giovedì

جُودِي

venerdì

جُومِي

sabato

سَبَاتُو

domenica

دُومِنِيكَا

ieri

يَئِي

l'altro ieri

يَئِي أُوْرُو

domani

دُومِنِي

burāsfati

بُرَاسْفَاتِي

hukuru

هُكُورُو

honihiru

هُونِيهِرُو

ādītta

آدِيْتَتَا

iyye

إِييِي

ihaḡ duvas

إِيهَاقْ دُوڤَاصْ

mādamā

مَادَامَا



leri era venerdì.

لِرِيْهِ اِيَوْمِ الْوَعْدِ

iyye akī hukuru duvas

اِيَّهٖ اَكِيْ هُوْكُرُوْ دُوْوَاصِ

leri era sabato.

لِرِيْهِ اِيَوْمِ السَّابْتِ

iyye akī honihiru duvas

اِيَّهٖ اَكِيْ هُوْنِيْهِيْرُوْ دُوْوَاصِ

Domani è martedì.

دَوْمَانِيْ اِيَوْمَ الْاِثْنَيْنِ

mādamā akī aṅgāra duvas

مَادَامَاْ اَكِيْ اَنْغَارَاْ دُوْوَاصِ

Domani è giovedì.

دَوْمَانِيْ اِيَوْمَ الْاَرْبَعِ

mādamā akī burāsfati duvas

مَادَامَاْ اَكِيْ بُوْرَاسْفَاتِيْ دُوْوَاصِ

Domani è sabato.

دَوْمَانِيْ اِيَوْمِ السَّابْتِ

mādamā akī honihiru duvas

مَادَامَاْ اَكِيْ هُوْنِيْهِيْرُوْ دُوْوَاصِ

Domani è lunedì.

دَوْمَانِيْ اِيَوْمِ الْاَحَدِ

mādamā akī hōma duvas

مَادَامَاْ اَكِيْ هُوْمَاْ دُوْوَاصِ

L'altro ieri era mercoledì.

اِيَوْمَ الْاَسْبَاطِ اِيَوْمَ الْاَحَدِ

ihaṭ duvahakī buda duvas

اِيْهَاتِ دُوْوَاحَاكِيْ بُوْدَاْ دُوْوَاصِ



L'altro ieri era lunedì.

وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ  
وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ

ihāṭ duvahakī hōma duvas

اِنَّ رَبَّهُمْ يَوْمَئِذٍ  
لَّخَبِيرٌ

L'altro ieri era domenica.

وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ  
وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ

ihāṭ duvahakī ādītta duvas

اِنَّ رَبَّهُمْ يَوْمَئِذٍ  
لَّخَبِيرٌ

L'altro ieri era venerdì.

وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ  
وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ

ihāṭ duvahakī hukuru duvas

اِنَّ رَبَّهُمْ يَوْمَئِذٍ  
لَّخَبِيرٌ

Dopodomani è giovedì.

وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ  
وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ

mādamā nūn aneḳ duvahakī

burāsfati duvas

وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ  
وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ

Dopodomani è mercoledì.

وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ  
وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ

mādamā nūn aneḳ duvahakī

buda duvas

وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ  
وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ

Dopodomani è sabato.

وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ  
وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ

mādamā nūn aneḳ duvahakī

honihiru duvas

وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ  
وَرَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ





freddo		fini
فَرْدُو		فین
caldo		maḍuhūṇu
مَکْو		مَکْو دَکْو
la pioggia		vārē
مَکْو دَکْو		وَارَی
il sole		iru
رَوُو سَوُو		رَوُو
la neve		vāvarā / sunō
مَکْو		وَارَی / سَوُو
le nuvole		vilā
مَکْو دَکْو		وِلَی
l'ombrello		kuḍa / satari
مَکْو دَکْو دَکْو		کُډَا / سَاتَرِی

il cappello

tofi

توفی لاکاپپلو

توفی

l'impermeabile

vārē kōṭu

توفی کوفتی لاکاپپلو

توفی کوفتی

gli occhiali da sole

avi ainu

توفی ایفای لاکاپپلو

توفی ایفای

È caldo.

maḍuhūṇu mūsumek̄

توفی کوفتی.

توفی کوفتی

È freddo.

fīni mūsumek̄

توفی کوفتی.

توفی کوفتی

È molto caldo.

hūṇu mūsumek̄

توفی کوفتی کوفتی.

توفی کوفتی

Com'è il tempo?

mūsum̄ kihinek̄?

توفی کوفتی کوفتی؟

توفی کوفتی کوفتی؟









ل	l	as <b>l</b>	in <b>l</b> emon
ج	g	as <b>g</b>	in <b>g</b> irl
ع/ع	ŋ		(Retroflex N)
س	s	as <b>s</b>	in <b>s</b> ing
د	ð	as <b>d</b>	in <b>d</b> ecember
ش	ʃ	as <b>sh</b>	<b>sh</b> e
ز	z	as <b>z</b>	in <b>z</b> oo
ت	t̪	as <b>t</b>	in <b>t</b> ell
ن	ɲ		(Palatal Nasal as in Spanish)
ي	y	as <b>y</b>	in <b>y</b> es
پ	p	as <b>p</b>	in <b>p</b> ink
ج	j	as <b>j</b>	in <b>j</b> ug
ك	c	as <b>ch</b>	in <b>ch</b> ina

◌◌ (sukung) an abrupt stop on the sound of the letter on which it is written. (except for the letters ك ك ك ك discussed earlier), ك and ك in the middle indicates the first member of a doubled consonant.

سِرْ	ř	(usually no sound / glottal or nasal stop)
سِرْ	(hus nūnu)	ň/ř (half nasal N before a letter)
سِرْ	h	as <b>h</b> in <b>house</b>
سِرْ	ř	(voiceless retroflex flap)
سِرْ	n	as <b>n</b> in <b>november</b>
سِرْ	r	as <b>r</b> in <b>rome</b>
سِرْ	b	as <b>b</b> in <b>ball</b>
سِرْ	l̥	(Retroflex L)
سِرْ	k	as <b>k</b> in <b>king</b>
سِرْ	v	as <b>v</b> in <b>valid</b>
سِرْ	m	as <b>m</b> in <b>month</b>
سِرْ	f	as <b>f</b> in <b>father</b>
سِرْ	d	as <b>d</b> in <b>medina</b>
سِرْ	t	as <b>th</b> in <b>thin</b>

## Guide to Transliteration

ا	a	as <b>a</b>	in <b>alpha</b>
آ	ā	as <b>aa</b>	in <b>Afrikaans</b>
ي	i	as <b>i</b>	in <b>pit</b>
ي	ī	as <b>ee</b>	in <b>feel</b>
و	u	as <b>u</b>	in <b>put</b>
و	ū	as <b>oo</b>	in <b>boot</b>
و	o	as <b>o</b>	in <b>pot</b>
و	ō	as <b>oa</b>	in <b>boat</b>
اي	ai	as <b>i</b>	in <b>fine</b>
او	au	as <b>ou</b>	in <b>about</b>
و	(final) ڤ	(usually no sound / glottal or nasal stop)	
و	ŋ / ŋ	as <b>ng</b>	in <b>king</b> (velar nasal)
وي	ÿ	as <b>iy</b>	as a short <b>i</b> followed by <b>y</b>

Printed at Novelty Printers & Publishers  
Email: [admin.printers@novelty.com.mv](mailto:admin.printers@novelty.com.mv)  
[www.novelty.com.mv](http://www.novelty.com.mv)

# **2**

## **Imparare il divehi (mahl) attraverso l'italiano**

**Iyaz J. Naseem**

2

# Imparare il divehi (mahl) attraverso l'italiano

Iyaz J. Naseem

ދިވެހިސަރުކާރުގެ ގެޒެޓްގައި ބަޔާންކޮށްފައިވާ ނަންބަރު: 178-BK/2012/136

ISBN 99915-98-30-8

ދިވެހިސަރުކާރުގެ ގެޒެޓްގައި ބަޔާންކޮށްފައިވާ ނަންބަރު: 178-BK/2012/136

މަޢުލޫމާތު: 50/- ރުފިޔާ

މަޢުލޫމާތު: 40/- ރުފިޔާ

މަޢުލޫމާތު: B-0565

ISBN 99915-98-30-8



9 799991 598306

[www.books.novelty.com.mv](http://www.books.novelty.com.mv)